

գալ լերա զինատէ գազանմազ իշին է-
հալիսի ածլոգտան էօլտիւրէճքէր տիր
տիրէրէք, զախիրէ ախզ ու իթաալ իլէ
մէշղուլ օլանլարն մաղազալարնը աթէ-
շէ վէրմիշէր տիր:

Էքսթեր շէհրի էհալիսի պու հա-
րաքեաթտա իքէն, էօթէտէ թէյնմաուլթ
վէ Թօրքուէյ շէհրիւրի էհալիսի տախի
մէքիւլաթ սէպէպլնտէն նաշի իսեանէ
շոգմըշար տըր, էվվէլ էմիրտէ պու հա-
րաքեաթըն նըշանը թէյնմաուլթ շէհրին
տէն վէրիւմիշ տիր, քի ինկիլթէրրանըն
քեաֆֆէյի շէհրիւրիէ սիրայէթ իտէ-
պիլէճէկի իհթիմալտէն պուլունմազտա
տըր: Շէհրի մէզպուրտէ 2500 նէֆէր
գատար քէսան գասսապ վէ էթմէքճի
տիւք քեանլարնը պասըպ գըրմըշար, իսա-
րապ իթմիշէր վէ գապթիէն պուլնարն
էօնիւնիւ ալըպ մէն իտէմէմիշ տիր:

Պու մէքիւլաթ պահալըլըլը եախօտ
ամէլէ կիւրուհունուն սէֆալէթտէ պու-
լունարագ կէշինէմէմէլէրի պիր սէնէտէն
պէրու ինկիլթէրրատա թահթը միւկա-
քէրէ վէ միւշալէրէտէ պուլունան պիր
մուհիմ մէսէլէ օլմուշ, զազէթալար պու-
պապտէ էնվայի միւկահասաթա կիրիշ-
միշէր տիր, լաքին թիճարէթ մուամէ-
լաթը Եօկիլէվիշին պուլմաուրգճա, պուլն-
լարն հալի տախի սէպտէթէ թահվիլ օ-
լունմաեաճաղը պէտիհի տիր: Ինշալահ
ուսմուտ օլունտուղու վէճի իւզըն հէր
թարաֆտան էվրօքանըն սուլի ու սալա-
հը պօղուլմաճա իշին զուհուրա կէլէն
տէլիլէր վէ րէսմի նութգլարտա վէրիլէն
թէէմինաթ, հէր քէսին էնտիշէտին տէֆ
իտէրէք, ախզուլիթալար աշըլտըգտա, պու-
ֆէնալըլարն տախի էօնիւ ալընմըշ օ-
լաճաղընտա շիւքհէ Եօգ տուր:

Սօնրատան կէլէն զազէթալարտա օղուն-
տուղունա կէօրէ ինկիլթէրրանըն սալիլ
պազը շէհրիւրիէտէ տախի պու թարգ
միւնասէպէթսէզլիքէր զուհուր իթմիշ
տիր:

Ա Ձ Գ Ա Յ Ի Ն

... Միւլէլիֆ:

1867 թըշրինի սանի 6 վարնա:

Չայլար, ըրմագլար վէ էնուֆագ սու-
լար պիր եէրէ ագմաղա, պիւլիւք պիր
տէրեա օլտուղու կիպի, փրկիշ պիշարէ-
կեանը իշին հէր թարաֆտան ազ վէ շօգ
ազան չայլարն արաւընտա, Քաշբերունի
տէր Թարուլիւն վէ պատուելի թագուր
վարժապետ մարիֆէթիլէ վարնատա
սաքին Լուսաւորչական էրմէնիլէր թա-
րաֆընտան, պիր տամլա սու մագամըն-
տա օլարագ, թօրլանըլան իեանէ ազճէ-
թի վէ տէֆթէրի թարաֆընըլա կէօնտէ-
թիւմիշ օլուպ, վիւսուլ պուլտուգտա զա-
ղէթայի միւթէպէրլինիտէ տէրճի թա-

լէպ օլունուր: հէրնէ գատար փանօսեան
էֆէնտի հագգընտա թէշէքքիւրիմիզի
իպրագ իթմէք պօրճուլմուզ իտի իօտէ,
նիշէ զաթլար թարաֆընտան քէնտիսինէ
պիր շօգ թէշէքքիւրնամէլէր կէօնտէրիլ-
միշ, վէ թէշվիգաթ վէրիւմիշ օլտուղուն-
տան սարֆը նազարտէրիզ: վէ ֆիլ վա-
զը տախի միւմայիլէյին պէօյլէ պիր մու-
գատտէս մէմուրիլէթիւրի պապընտա,
թէշէքքիւրի աճիզանէմիզի իպրագ իթմէյն
գալէմիմիզ միէգթէտիրտէյիլ տիր: Եալը-
նըգ փանօսեան էֆէնտիլէ աճիզանէ շու-
նու րէճա իտէրիզ քի, իպրէթի ալէմ օ-
լան շու զայրէթլէրինն սէմէրէսիլէ,
փրկիշ մէքթէպինի, տիւնեալար տուր-
տուգճա պիր ուսուլու հասէնէ վէ նի-
զամիլէ իլէ կիճէլի կիւնտիւզլի պիր մէք-
թէպ հէյնէթինի քէսպ իթտիրսին: Է-
կէրչի մէքթէպի մէզքիւր պու թարիզ
իւզըն տէվամ իտէր իտէ, սէնէ պաշա-
րընտա հիսապ օլունտուգտա, նիշէ նիշէ
պիշարէլէր գուրթարըլըշ օլաճաղը ան-
լաշըլաճագ տըր: Տօղրուսու ասըլ Լու-
սաւորչակալար իշին պիրիճի փրկու-
թիւն մէքթէպ օլտուղու հալտէ, աճէ-
պա փանօսեանըն իպրագ իլէտիկի շու
զայրէթինէ ֆէտաքեար վէ համիլէթ-
քեար զաթլար իմտաու ու մուավէնէթ
իթտիրէրի թագաիրտէ, իյանէնին օն
զաթ տախի արթ մասընա արթըգ շիւքհէ
գալըլ մը:

Պու պէօյլէ օլտուղու հալտէ, փանօս-
եան էֆէնտի, զայրէթէշան զաթլար իլէ
պէրապէր, նասըլ քի պինսի մէզքիւրուն
թէմէլինի վազ իլէտի, էօյլտէ էպէտ իւլ-
էպէտ պազը գալմաուր իշին չալըլմալը
տըր: Էվլէթ միլէթիմիզին փրկիշի մէք-
թէպ տիր տէտիմ, վէ էօյլէ տիր:

Չիւնքի միլէթիմիզին իսթանպօլտա
սաքին օլանլարտան օն պինտէ պիրի,
վէ թաշալարտաքիլէրտէն իտէ եիւզ պին-
տէ պիրի, սէնէտէ ագալի օն, օն իքի
պին եանի պէշալթը սէնէտէ էլիլալթ-
մըշ պին զուրուշ սարֆ իտէրէք, քէնտի
էվտալարնը Էվրօքանա կէօնտէրիպ,
թէրպիլէ իտէճէք եէրտէ, էկէրչի սէնէ-
տէ իքի իւշ պին իլէ օլաճագ օլուր իտէ,
իսթանպօլտան պինտէ պիր վէ թաշա-
լարտան տախի օն պինտէ պիր, էվտա-
լարնը պու փրկիշ մէքթէպինէ կէօնտէ-
րիլ:

Իշթէ օլ վազըթ միլէթիմիզէ պիւ-
լիւք պիր ֆայիտէեի մուճիպ օլաճաղըն-
տան, պու պապտէ միլէթիմիզտէն ճահիլ
քիմէլէրին էքսիլմէսի թարիֆէ հաճէթ
տէյիլ տիր:

Մէրամըն էլինալէն հիշ պիր շէյ
գուրթուլալմազ օլտուղունա պիզ իյիտէն
իլի իսքեաթ օլտուղունմուգտան, պապը
նանքեօր աւտալարն սէօզլէրինէ գուլագ
աւտաեարագ վէ տայիմա զայրէթինիզէ

տէվամ իթմէքլէ, պիքրի ճէմիլինիզի է-
պէտի գըլաճագսընըգ:

Իշթէ վարնատան քաշբերունի Տ. Յա-
րուլիւն վէ պատուելի թագուր մարի-
ֆէթիլէ, շու աթիտէքի իեանէլէր փըր-
կիշ պիշարէկեանը իշին թօրլանարագ լի-
րա 105 զուրուշտան հիօապէն կէօնտէ-
րիւմիշ օլմաղին, ազիմ թէշէքքիւր իլէ
պէեան իտէրիլ:

Պուրատեան Գրիգոր աղա	157-10
Հաճի Տ. Թարուլիւն հայր աւագերէց	50
Քաշբերունցի տէր Թարուլիւն հայր	50
Թօլմանէս աղա Աքէլեան	60
Կարապետ աղա Յ. Հաճի Կարապետեան	60
Աբրահամ աղա Իպմիրլի	60
Աւետիս աղա Բուսնուգլուեան	50
Գաբէլ աղա Մընացակաճեան	50
Թօլմանէս աղա Էքիզեան	60
Գրիգոր աղա Կիւլլիեան	40
Գասպար աղա Մէսչիեան	22
Ստեփան պէլ Գաեազատէ	20
Անտօնիկ աղա Պապանեան Պօլսեցի	20
Վարնա Եփրօսինիա վարժարանի վար- ժուհի հանըմ	20
Թ. Երեցեան գառաուտ Սիսակեան վարժարանի	20
Սարգիս աղա Քալէլիեան	20
Սարգիս աղա Թէրճիւմանեան	20
Հաճի Սարգիս աղա Հայրապետեան	24
Խաչատուր աղա Հազարեան	20
Տիկին Ա. մայր հաճի Սարգիս Հայ- րապետեան	24
Տիկին Մ. Մ. Մալիեան	24
Սարգիս աղա Սիւքիսեան	20
Թօլմանէս աղա Թամիսեան	20
Հաճի Մարկոս աղա հաճի Նազարեան	24
Տիկին Թ. Թագուր վարժապետեան	45
Երանօս աղա թէլէկրաֆ մուլապէրէ մէմուրու	40
Փիլիպպոս աղա Սիմօնեան	40
Աբրահամ աղա Բըքրաւորեան	40
Սաաթճը Մկրտիչ աղա Գալուստեան	40
Գուստուրաճը Թագուր աղա Գրիգոր- եան	40
Հաճի Եղիեազար աղա	40
Յակոբ աղա Աշոտ Մալի օղու	40
Թարուլիւն աղա Մալիեան	40
Գրիգոր աղա Մէսչիեան	40
Տօղրամաճը Յակոբ աղա Մեսրօբեան	40
Օրիորդ Վ. Երեցեան	40
Սարգիս աղա տէր Գէօրգեան	40
Գուստուրաճը Զգօն աղա	5
Թօլմանէս աղա Գալիլիեան Չիմիշկէ- զէքի	5
Պօղոս աղա Աբրահամեան	5
Արթին աղա Աճէմեան	5
Արթին աղա Գրիգոր օղու	2
Մարտիրոս աղա Քէրբէլեան	5
Արթին աղա Սարգիսեան	5
Պօղոս աղա Ռաֆայէլեան	5
Սրվաճը Մարտիրոս աղա	2
Գրստրիկ Վ. Թագուր վարժապետեան	5
Տօղրամաճը Ստեփան աղա	2-10

Յակոբ աղա Հաճի Ռոկան օղու	5
Արթին աղա Մաթօս օղու	5
Պետրոս աղա Կէմիճեան	5
Արթին աղա Թօրոսեան Արմուսապի	6
Յակոբ աղա Շիրինեան	5
Մեսրոբ աղա հաճի Առաքէլեան	5
Յովակիմ աղա հաճի Պաղտասարեան	4
Օրիորդ Ս. Թօբեզ Սարգիսեան	4
Ջէրօն աղա Անտրեանսեան մանիֆա.	
Գուրա թիւճաբը միւթէպէտէսիտէն	3
Է. Բարազ օղու	2
Խունկիեանս աղա Ռհաննէսեան	4
Հայրապետ աղա հաճի Սարգիսեան	400
Մուրատ էֆէնտի հաճի Սարգիսեան	30

1234

Ա Ձ Դ Ք

Փրկչեան վարժարանին պատասխանատու ընկերութեան յանձնաժողովը պատիւ ունի ծանուցանելու ըստ մեծարգոյ անդամաց եւ արգոյ հասարակութեան, որ իւր կեդրոնը փոխած է հին տեղէն ի Լանկա, Մուսալլա ճատտէսի փողոց թիւ 113 Գալֆայեան մահտէսի պարոն Մկրտչի սրճարանի վերնայարկը, ուր ամէն կիւրակէ մինչեւ կէս օր յանձնաժողովոյ անդամներէն ներկայ պիտի գրտնաւին թէ շարժական տուրքերը հաւաքելու, եւ թէ ընկեր գրուիլ փափաքող անձանց անունները արձանագրելու համար:

Կ. Պօլիս 5 նոյեմբեր 1867

Ի դիմաց յանձնաժողովոյ

Ատենապետ

Ատենապետ

Յ. Յ. Յովակիմեան

Մ. Զիւմրուտ

Ինչպէս յայտնի է Ժիւլ-Պլասի քսաներորդ տետրին հրատարակութեամբը գրեթէ վերջը կը մօտենայ, Արդ կը ծանուցանեմք մեծարգոյ բաժանորդաց «մէկ մասին» որ բարեհաճին ի սէր յառաջագիւղութեան գործոյս, ունեցած պարտքերնին անյապաղ վճարել, որպէս զի մնացորդ տետրերը ըստ կարեաց կանուխ հրատարակելու կարող ըլլամք, եւ իւրենց կողմանէ ցոյց տրուած այս զանցառութիւնը գործոյն երկարաձգութեանը կամ գազարմանը առիթ չտայ:

1867 նոյեմբեր 12

Հ. Ժիւլ-Պլասի

Յովաննէս Մ. Գաբրիէլեան

— Պիր Հռոմէական Հայ թարգմանական Հասունեան հազրէթիւրինին հաւաքեալ ժողովուրդի պիտի մեք թուալ թարգմանութեամբ կէսն տէրիմիլ վէ նէշրի խառնէ, թէն թալէպ օրուսմուշ օլմադին, պու կիւնիւք ետրիմիլ միւսսատէ իթմէտի, կիւնտէն մա մէմնուլ/յէ եարքիքի նիւսիւն, միգտէ տէրճ իտէճէյիմիլ պու կիւնտէն պէեան իտէրիլ:

— Ճիւղիւթ շիրք թիւինն դարանդ տա իշէտիլինն մէյտանա չըգարդ պէզի ու ըիւսլայ իտէն «թափառական Հրեայ» նամ ըրթապը միւսթէթապը օգուեան քեաֆֆէի ալիմ ու հաքիմ (իմաստուն) վէ ինսանիթթէրվէր զաթլարա, պուստան

330 սէնէ գատար ագտէմ իգնատիոս Լ. յօլանն մարիֆէթի իլէ ճիլվիթ նամ պիր շիրքէթի ֆատիտիլէթ թէշքիլ զըլնտըղը, վէ շիրքէթի մէզքիւրէի մէք. ըուհէնին, տիւնեանըն չօգ թարաֆիւ. ըրնտա իսթիլտամ իյլէտիլի մասլահաթ. կիւլարարընն աթվար ու հարաքեա. թը վահշիանէլէրի, կիւնակիւն տուգագ. լար գուրարագ ագշէ խաթրասը իշին պի. սուշ քիմէսնէլէրի, ֆագըրէ գարըլար վէ գըլարը պէնտի էսարէթէ չէքմէլէրի, վէ թագիթ վէ եա իտամ իյլէմէլէրի, վէ տարտա գալտըզարը հալտէ, շիքեարը գաշըրմամագ վէ եա եագայը էլէ վիւրմէ. մէք իշին թաթիլը թաթիլը սէօհպէթիւր. լէ կիւեա վուգուի ահվալտէն հիշ խա. պէրլէրի եօգ վէ եէնի իշիտիեօրլար կի. պի էսէֆի տէրուն պէյանիլլէ քէնտի. լէրինի սատըգ տօսթ մագամընտա կէօս. թէրէրէք մէրգուսան պիշարէլէրի ալ. տաթմարը վէ օլ թէհլէքէլի տագիլէ. ի կէշիրտիքտէն սօնրա տահա զիեաաէ կիլլիճէ թագիթ իթմէլէրի... ըանա մալիւմ տիւր:

Իշթէ Մէճմուսընտա պէնգէթ. մէք օլմասըն ամմա, 718, 19 վէ 20 նիւմէրօլու պիլլիւք նիւսիլէրինտէ, շիմտիլէտէք պիլա մէպտէ (սկզբունք) նէշր իթմիլ օլտուղու մէպահիսի աշու. պէնկիլլինտէն (ֆիթնէ չըգարըճը) տօ. լայը միլլէթիմիլ օնիւնտէ քէնտիլի թէպ. ըիլլէի զիմէթ իթմէք զըմնընտա, տէրճ ու նէշր իթտիլի պիր ուգուէն պահսը պալեաաէ պէեան զըլնտըղը միսիլու. էօյլէ պիր ուսթալըգտան իպարէթ տիր, եանի պու եագշիլարտա նէշր իթմիլ օլ. սուղու թայեիլպէ չաեան հարֆէնաագ. լըգարը եիւգիւնտէն չօգլարըն աաալէ. թիւի տալէթ իթմիլ օլտուղու վէ նէ. թիճէսինին նէյէ գարար գըլաճաղըն ֆէհմ ու տէրք իտէրէք, հաապ էլ գարուր եիւ. լէք ալլընա չըգմըշ տըր տէնիլլէ, իհթի. մալին խարիճիտէ տէյիլ տիր զանն ի. տէրիլ:

Մէճմուս զագէթա տըր, վէ զագէ. թաճըլըգտանտա աաըլ մագսէտ հէր չէյ. տէն էվլէլ հուգուգու ամմէյի իսթիւ. հապ, մէնֆաաթը քէսիլէյի մուճիլ օ. լուճու կիւգէլպահսար իլէ էֆքեարը ամմէի թէնվիր իյլէմէք, նիգամաթ ու իսլահաթը միլիլէնին միւսպաշէրէթ վէ թէրագըր պուլաւասընա էլտէն կէլէն ճահտ ու իգտամը տիրիլ իթմէք, վէ միլլէթ իշէրինտէ պազը ինսան տուղու. ու թաշըմաեան զալիմ քիմէսնէլէր թա. րաֆընտան հուսուլէ կէլէն ուղղու. սուգուգ վէ գուլմ ու ճէպրէ գարշը պի. թարաֆըլա մագլուսուէն հուգուգու. գուսու վիգայէ վէ հիմայէ իթմէք, նի. հայթ իւլ էմը հէր պիր վէճ իլէ կէ. լէք մատտի վէ կէկէք մանէվի ուլլէթ.

տէ միլլէթին խայրընը միւսթէվճիլ օլ. մագ տըր:

Մէճմուս, պուսլարտան գաճիլիսի. նին իճրասընտա պուլուսմուշտուր. գաճի. ղի նիւսիլէսի վէ գաճիլի պահսը տէտի. կիմիլպէ միւթապըգ տըր:

Մէճմուսըն, քէնտի մէզհէպտաշա. ըրնա պիլէ պիր մէնֆաաթըլտօգանմամըշ տըր տիմէք, ճայիլ տէյիլ մի տիր. Պու. նու իյզահ իտէլիմ:

Հոկտ. այը 20 ճիւմա կիւնիւ Հա. սուսեան հազրէթիւրի, անճագ բաթրիք. լիք ֆէրմանըն գրաաթ իթմէք իշին քա. թօլիկ ճէօմաաթըն միւթէպէրլէրինի ե. պիսկոպոսարանա տալէթ իթմիլ, օնլար. տա հուգուգլարընն իպթալ օլմասընը եւալլն ֆէհմ վէ պիւնտէն ալէյս մուգա. վէմէթ իտէրէյ պազը կիւնա գըլ ու գալ. բէյտա օլմուշ վէ ճէօմաաթ տալըմըշ ի. տի իտէտէ, խուսուսու մէզքիւր Գաթօ. լիք ճէօմաաթը հագըրնտա բէք էլլէմ ու. էհէմմ վէ ճէօմաաթը մէզքիւրէնին սա. աաթթ եա սէֆալէթինի պատի պիր քէյ. ֆիլլէթ օլտուղուստան, միլլէթիմիլպէն չսթարը վէ պա խուսուս միլլէթիմիլպէն Գաթօլիք զըսմը ֆէրտաար կիւնիւ չը. գաճագ օլան Մէճմուստա զագէթաճըլըք. վէ մէզհէպտաշա ֆարիլէսին պիւնտէն օլ պապտէ վէ խայրըն սուլլէթտէ պիր պահս օգույապիլիլլէր ումուտու իլէ պէլլէմէքտէ իքէն, Մէճմուս իտէ օլ խու. սուստա պիր չէյ եագմատըգտան պաշգա իրթէ հաֆթաարտա պազը պօշ պէհա. նէլէր իլէ եագասընը աշըգտան աշըղա գուրթարմաեա չալըշմըշ իտի, ֆագաթ մէզքիւր պէհանէլէր եինէ այնի կիւնտէ վէ հաֆթատա 718, 719 վէ 720 նիւս. իւլլէրինտէ եիւրէք ալլամագ, սագալ թարամագ... մագ... մագ իշին տէրճ իտիլէն ուգուէն պահսա մանի օլա. մամըշլար իտի, Պու պիր տիլգագթա շա. եան քէօշէ տիր:

Մէճմուսըն, խուսուսու մէզքիւր հագըրնտա եա շու վէ եա օ թարաֆա տայիր հիշ պիր էֆքեար պէեան իթմէ. տիկի սայլը սէպէպէ մէպնի օլմայըպ, իւ. լա ֆէթին զաթլարըն մարիֆէթիլլէ սէս. սիլլէ պիթէճ. քիմիլ:

Կէօրիւնիւր քի Մէճմուս, իքի պու. շուգ սէնէ մուգատտէմի Հասունեան հազրէթիւրինն գաշըն էօյլէ աղըր սու. լէթտէ պիր պահս եագտըղընտա, եա օլ «ֆէթին» զաթլար պուլուսմամըշ, վէ եա «քիւլիւքտէն պէօլիւյէ օլան ըի. այլէթսիլլիք» օլ վագըթ հիւքմ իթմէք. տէ օլմուշ օլմալը տըր, քի իշի օլ գատար վէլլէլէն վէրտի, պաղըրտը չալըրտը... խուսուսա քի Մէճմուսըն, օլ վագըթ. Հասունեան հազրէթիւրի հագըրնտա պէ. եան իթտիլի էքսիլիք շիմտիլլէն ըու.

պարեն հիշ պիր շէյ կիպի իտի. ածապա
օլ վազըթ Մէճմուանըն իթալիի հիւ.
ճիւմ գազա՞ նէվինտէն մի իտի.

Օլ վազըթ կէշմիշ կիթմիշ պիր շէյ
հազգընտա պաղըրըպ չաղըրան Մէճ-
մուա, հազգընթիյէթի պիլէն Մէճմուա,
Գաթօլիկ ճէօմաթընտան պիւյիւկիւն
վէ քիւշիւկիւն, * Հուգուգուսուզ իպ-
թալ օլույօր* տէյի պաղըրտըգլարընի.
չին չիմտի իշիթմէմէքտէ տիր. էկէր ճէօ-
մաթալ պու խուսուստա հազգընթ իսէ,
Մէճմուա նիշին հազգընթ լըգլարըն
կէօթէրէրէթ օնլարը գանտըրմայա չալը-
մամադտա, վէ էկէրչի հազգըն իսէ, նի-
շին ամմէնին հազգընթ թէսահուպ իթ-
մէմէքտէ տիր.

Իշիթէ պուենտան աշիքեար կէօրիւն.
մէքտէ տէյի մի տիր. քի, նէ նիյէթէ մէպ-
նի Մէճմուա օ կիւն միլէթիմիզ հազ-
գընտա օլ ուզուէն պահսը ետգմանա միւ-
պաշէրէթ իթմիշ տիր.

Մէճմուանըն պու պապաէ պաշլըճա
նէ տիմէք իսթէտիկինի մուլթաւար սու-
րէթտէ իզահ իտէլիս, վէ օգուլանլարը-
մըգտա կէօրիւպ անլարընլար.

Պաշլըճա օնիւ.

ՀԱՎԱՏՈՒՄԱԹՐ ԹԵԼԵԿՐԱՖԻԹԷ

(Առաջին Հատ. Բարձրագույն.)

Նոյեմբեր 23 բիւլետեն.

ԷՍԶԱՄԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷ

Փարիս.

Աչըլար 32,70

Գարանտի 32,90

Լօնտոն.

Աչըլար 32,80 տէն 32,80

Գարանտի 32,80 " 32,80

Օսմանլը իսթիգրազը 1865 ին.

Աչըլար 256,25

Գարանտի 257,50

Ֆրանսըզ Ֆոնտուոն 0/0 3 Ֆայիդի.

Աչըլար 68,52

Գարանտի 68,70

Իթալիա Ֆոնտուոն.

Աչըլար 45,80

Գարանտի 45,85

Ի Լ Ա Ն Ա Թ

Պէյ-օղլուտա Բօլօնը սօգաղը գարշը-
սընտա 530 նիւմէրօլու Սալգանի խանէսինին
ալթ գաթընտա քեային Ժան-Սարաֆ օղլու
վէ շէրիքլէրին մաղադար, հոկտեմբեր 30
նոյեմբեր 44 տէն իթիպարէն ասըլ մալ օլ-
մուշ օլան ֆիւթլարտան 0/0 տէ 50 թէն-
գիլի իլէ մալլէրի ֆիւթլարտ իտիպ շէրիքլի
մուհասէպլէրինի րուեթթ իլլէմէեէ պաշլա-
մըշ օլտուղուտան, պու րուլէթի մուհասէ-
պլէն խիթամ վէրիմէգտէն, էհալինին մէգ-
լիւր մաղադարա թէշիքթէ րաղպէթ պու-

լուրմալէրի թէքարէն տալէթ օլուենուր.
Պէյ-օղլու 44-25 նոյեմբեր 1867.

ՎԻԵՆՆԱ ԲԻԱՆԳՈՒՄԸ

Ավսթրիա տէվլէթի թարաֆընտան թէ-
էմին օլուենուշ օլտուղու հալտէ, Վի-
ենանըն հէր նէվի բիւնգօ ագաթիւարը
վէ բրօմէսլէրի Գալաթտա Գօմիսիօն խա-
նը գարուսու եանընտա Նօ. 8 միւսիւ
Տ. Գօրիշօնէր մաղադարնտա ֆիւթլարտ
օլուենագտա տըր.

Մէրգուլ Մ. Գօրիշօնէրին հիշ պիր
քիմաէ իլէ շէրիքլիկի օլմաեղպ, վէ սաթ-
տըղը պիլէթլէր իւզէրինտէ (օթանթի-
սիթէ կարանթի րաւ Տ. Գօրիշօնէր խան
միւնիսիւրալ Նօ. 8 կալաթա Գօմիսիօն
թիւօրը) եանի դալպ օլմաեղաղը Տ.
Գօրիշօնէր թարաֆընտան թէէմին գը-
լընմըշ մանասընտա պիր եէշիլ պէյգա
մէօհիւր պապըլմըշ տըր, վէ հէր պիլէթ
նիւմէրօ իլէ դայա օլուենուշ օլտուղու-
տան, մէօհիւրսիւզ վէ գայտ օլուենա-
մըշ պիլէթլէրի քէնտի մաղադարնտան
չըգմըշ կիպի թանըմաեղաղըն խասսէ-
թէն իլան իտէր.

ՎԻԵՆՆԱ ԲԻԱՆԳՈՒՄԸ

Ավսթրիա տէվլէթի ֆէխիմէսի թարա-
ֆընտան թէէմին օլուենուպ Վիեննա ադու-
լուենան միւթէպէր բիյանգօլարըն կէրէք
« բօօմէ » վէ կէրէք « Լօզ թապիր օլուենան
անա պիլէթլէրինտէն եանի գուբօնու գու-
բօնուղ վէ սայրիէ Տէրի-սաաթէթտէ գու-
եումնուլար չարշըսընտա Գարամանլը օղլու
սօգաղընտա Ն. 26 Պաղտաթեան Մկրալի
աղանըն տիւքեանընտա ֆիւթլարտ օլուենուր
Պու կիւնլէրտէ պաղը զաթլարըն քէնտի
ինթէրէսուլարըն իշին իթիպի իլանլարըն-
տան ահալիտէ գուհուր իտէճէք վէսվէսէսի-
նին էսասըղ օլտուղուենու անլաթմազ իշին
մէրգուլ Մկրալի աղա տալի, քէնտի տիւք-
քեանընտա սաթտըղ պիլէթլէրի, սապըգը
վէճի իւղրէ սէրիսի, նիւմէրօնու վէ իսմիլի
տէֆթէրտէ գայտ իթիպաթէն մաաաա. միւհ-
րի մալսուսու իլէ Վիեննա իտէճէք տիր.

Պու տէֆա ալաֆրանկա դեկտեմբեր 4
տէ Վիեննա տա չէքիլէճէք օլան « Շթաթ
Լօզ » բիւնգօնու կէրէք բրօմէս վէ կէ-
րէք Լօզլարը տալի մէգլիւր տիւքեանտա
վէ կալաթա Գարաթթօյտէ սինեօ Սթիւրա-
քի բօնճարեանը էօնիւնտէ սարրաֆ Լօզմա-
կէօգեան հաճի Գոկոք աղա եէտի իլէ սա-
թըլը, պիլէթլէր 221/2 զըշ. լիւրա Օսմանլը
400 զըշ. հիսապը իլէ, իշպու բիւնգօ 800
քիլի գաղանաճաղ օլուպ, իւք չըգան Նօ.
250,000 վէ էն ուֆաղը 450 ֆիօրին գաղա-
նաճաղ տըր.

Պուենլարտան գիւետէ մալիւմաթ իսթէ-
յէն զաթլարըն Մկրալի աղա Պաղտաթընա-
նըն տիւքեանընտա միւրաճաթ իթմիլէրի
իշին խասսէթէն իլան օլուենուր.

ՎԻԵՆՆԱ ՎԵՐՈՒՄԻ ԲԻԱՆԳՈՒՄԸ

Ավսթրիա տէվլէթի թարաֆընտան թէէ-
մին օլուենուշ օլտուղու հալտէ, Վիեննանըն

հէր նէվի բիւնգօ ագաթիւարը վէ բրօմէսլէ-
սի Գալաթտա Գօմիսիօն խանը գարուսու
եանընտա Նօ. 46 սարրաֆ ճանէթօ տիւք-
քեանընտա ֆիւթլարտ օլուենագտա տըր.

Մէրգուլ Մ. ճանէթթ հիշ պիր քիմաէ իլէ
շէրիքլիկի օլմաեղպ, վէ սաթտըղը պիլէթլէր
իւզէրինտէ (օթանթիսիթէ կարանթի րաւ կ.
Տ. ճանէթօ խան միւնիսիւրալ Նօ. 46 Գօմի-
սիօնթիւօրը) եանի գալպ օլմաեղաղը կ.
Տ. ճանէթօ թարաֆընտան թէէմին գըլըն-
մըշ մանասընտա պիր եէշիլ պէյգա մէօհիւր
պապըլմըշ տըր, վէ հէր պիլէթ նիւմէրօ իլէ
գայտ օլուենուշ օլտուղուենտան, մէօհիւրսիւզ
վէ գայտ օլուենամըշ պիլէթլէրի քէնտի մա-
ղադարնտան չըգմըշ կիպի թանըմաեղաղ-
ընը խասսէթէն իլան իտէր.

Բրօմէսլէր 50 զուրուշ տուր.

Պու մահալտէ Բուսիանըն պիրինճի վէ ի-
քինճի իսթիգրաղարը փիւնգօսուենու պի-
լէթլէրի տալի ֆիւթլարտ օլուենուր, պուեն-
լարըն սէնէվի Սլոտէ 5 ֆայիդի օլուպ, վէ ի-
քի տէֆա չէքիլիւր.

Պիրինճի Նօ. գաղանաճաղ 200 պիւն. ի-
քինճի 75 պիւն. սայրիլէրի հաքէգա 40 պիւն.
25 պիւն. 10 պիւն. 8 պիւն. 5 պիւն վէ 500
գարպօն գաղանաճաղաղ տըր.

ԷՃՁԱՅԻ ՄԻԻԹԵՆԵՎԻԹԷ ՄԱԽՁԵՆԻ
ՎԵՍԻԳԻԹԵԱՆԸ

Միւսիւ Վիլլիցո Դաննի օն ալթը սէնէտէն
պէրու Պէյ-օղլուտա էճգաճըլըգ սանաթը իլէ
մէշղու օլուպ, վէ մահէլի մէգպուրտա Աղաճա-
միսի ճաաթտէսինտէ վազը, վէ 61 նիւմէրօ իլէ
միւրազգամ տիւքքեանընտա պուլուենան էճ-
գալարըն իսալըղը. թէմիլիլի, վէ իճրաաթճա
տիգգաթ վէ շաբուղուղույա քէսպի շէօհ-
րէթ իթմիլիքէն. մուսիսիւրէն իսթանպուլտա
Համալտիյէ թիւրպլիսի իթիպալինտէ 54 նիւ-
մէրօլու պիր էճգայի միւթէնէվիլիյէ մաղադա-
սը տալի քիւշաթ իլլէմիշ իսէտէ, պու տէ-
ֆա մէգլիւր մաղադարըն քէօրիւ պաշլըն-
տա իսթիպապ գարշըսընտա վէ 7-8 նիւ-
մէրօլա միւրազգամ պուլուենան մաղադալա-
րա նաղը իլէ, պիր պիրինճի միւթթաթը պիր
էճգաճը տիւքքեանըն իլէ պիրտէ էճգայի միւ-
թէնէվիլիյէ մալադէնի քիւշաթ իլլէտիկինտէն
էվրօքանըն էն մէշղու վէ էն միւթէպէր ֆապ-
րիգալարընտան տիգգաթը թամմէ իւզրէ ճէլպ
իլլէմէքտէ օլտուղու էճգալարը զայէթ էն-
վէն ֆիւթլարտ ֆիւթլարտ իտէճէկինի ալէնէն
իլան իտէր.

Մէղքիւր տիւքքեանտա հէր կիւն միւ-
թէպէր հէքիմէր հաղըր պուլուենաճաղ, վէ
սըհէթի ումուսիյէնէ հէր ճիւլէթ տիգգաթ
ու իգտամ իլլէնէճէքլէր տիր.

Վէ Պէյ-օղլուտա վազը տիւքքեանտա ի-
սէ կիւնէլէրի տալի հէր սաաթ աաաա պու-
լուենուպ, իսթիւենաթը էհալիլի իճրա իտէ-
ճէք, վէ իսթէնիտիկի հալտէ մաքիւնա իլէ
պուզ տալի եաղաճաղ տըր.

ՍԱԶԻՊ ՂԱԶԵԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Թ. ՓԱՆՈՍԵԱՆԻ
ԼԵՎԱՆՔ ԶԻՐԱՅԸՆ ԹԱՊԻԱՆԵՍԻՆԵԹ
ԳԵՐ-ՕԼԻՄՊԻԱ ԶՈՂՐՈՒ ԵՈՂԵՆ, ԶՈՐՈՐԱՅ ԶԳՈՒԼԻՆ
ԳԻՐԱՅԻԼԻ ԶԱՐԸՈՐԵՍԱ ՆԻՍՊԵՐՈ 467.